

Inhalt

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	1
2. Lieferumfang.....	1
3. Abmessungen.....	2
4. Technische Daten	2
5. Zulassungen	3
6. Inbetriebnahme.....	3
6.1 Sicherheitshinweise.....	3
6.2 Elektrischer Anschluss	4
7. Option.....	5
8. Zubehör	5
9. Wartung, Service, Instandhaltung.....	5
10. Außerbetriebnahme, Demontage und Entsorgung	5

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Blitzleuchten der PYRA- Serie sind für die optische Signalisierung von z.B. Gefahrzuständen in Industrie, Gewerbe und Gebäudebereichen bestimmt.

Die Geräte nur in unbeschädigtem Zustand innerhalb der spezifizierten Kenndaten betreiben. Die Funktion des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn Ober- und Unterteil korrekt zusammengefügt ist.

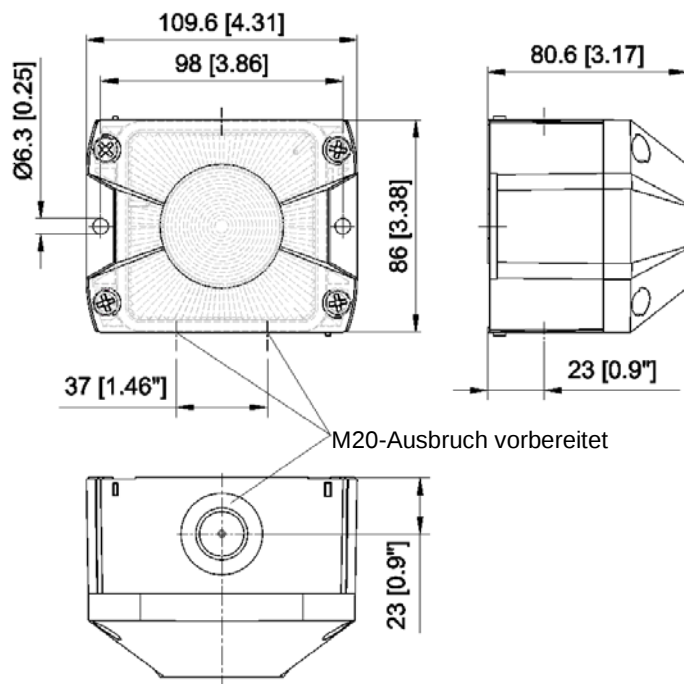
Die Geräte sind für den Einsatz im Innen- und Außenbereich geeignet und nur für die ortsfeste Montage bestimmt.

2. Lieferumfang

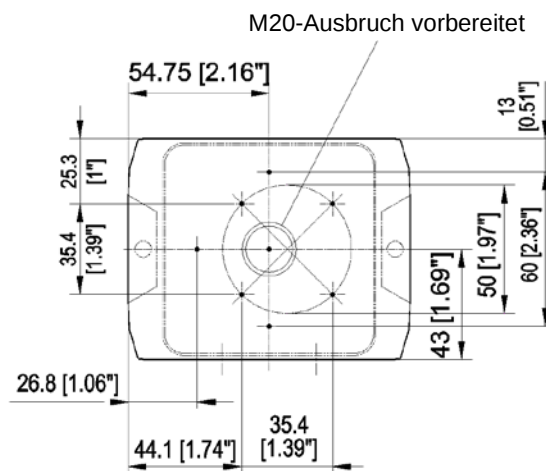
Der Lieferumfang besteht aus:

- 1x Signalgerät
- 1x Membrannippel M20
- 1x Kurzanleitung
- 1x Widerstand (nur bei –SSM-Versionen)

3. Abmessungen



Bohrbild im Inneren des Gehäuses



4. Technische Daten

Blitzenergie	5J					
Effektive Nennlichtstärke	44 cd (klar)					
Blitzfrequenz	1 Hz					
Bemessungsspannung	12 V DC	24 V DC	48 V DC	24 V AC 50/60 Hz	115 V AC 50/60 Hz	230 V AC 50/60 Hz
Spannungsbereich	10 – 15 V DC	18 – 30 V DC	40 – 60 V DC	18 – 30 V AC	92 – 127 V AC	184 – 253 V AC
Stromaufnahme (max)	700 mA	360 mA	170 mA	800 mA	120 mA	90 mA
Leistungsaufnahme	7,5 W	9,5 W	7,5 W	30 VA	14,5 VA	21,5 VA
Einschaltdauer	100%					
Anschlussklemmen	0,14 - 2,5mm ² feindrähtig / AWG24 - AWG 14 (stranded)					
Schutzart	IP 66 (EN 60529), Type 4 & 4x					
Schlagfestigkeit	IK08 (EN 50102)					
Schutzklasse	II					
Betriebstemperatur	-40 °C...+55 °C					
Lagertemperatur	-40 °C...+70 °C					
Max. rel. Luftfeuchte	90 %					
Kabeleinführung	4x M20 vorgeprägt					
Dichtbereich des Membrannippels	7 – 13 mm Bei Kabeldurchmessern von <7 mm eine Kabelverschraubung mit ausreichender Schutzart verwenden.					
Gehäusematerial	PC/ABS Blend					
Haubenmaterial	PC					
Einbaulage	beliebig					
Haubenfarben	klar, weiß, gelb, orange, rot, grün, blau					

5. Zulassungen

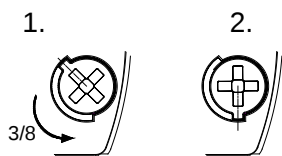
(Zulassungen gelten für gekennzeichnete Geräte)

Bauprodukt- verordnung (305/2011/EU) CE₁₂	0786-CPD-21219		
	Optionen	–SSM (nur 24 V DC)	
	Bemessungsspannung	24 V DC	48 V DC
	Spannungsbereich gemäß EN54-23	18 V – 30 V	40 – 60 V DC
	Haubenfarbe	rot und klar	
	Signalisierungsbereich	EN 54-23 Kategorie O: siehe Dokument 30320-005-1	
	Umweltschutzklasse	Typ B	
	Einbaulage	siehe Dokument 30320-005-1	
	Die Prüfung erfolgte unter Verwendung des mitgelieferten Membrannippels und der äußeren Befestigungsbohrungen.		
VdS	G212186 (Haubenfarben rot und klar) Daten siehe Bauproduktverordnung (305/2011/EU) G217016 (Haubenfarben: weiß, gelb, orange, grün, blau. Diese Haubenfarben sind nicht nach EN54-23 zertifiziert und dürfen nicht zur Alarmierung im Brandfall eingesetzt werden).		
DNV	TAA00001R0		
CNBOP	3559/2019		
UL, cUL	E189090 UEES, UEES7 (weiterführende Informationen siehe Seite 3 im englischsprachigen Kapitel)		

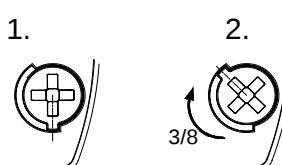
6. Inbetriebnahme

6.1 Sicherheitshinweise

    	GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag Spannungsführende Geräte und freiliegende Anschlussleitungen können Stromschläge erzeugen und schwere Unfälle verursachen. ➤ Arbeiten an elektrischen Anschlüssen dürfen nur elektrotechnisch geschulte und autorisierte Fachkräfte durchführen. ➤ Vor der Montage alle Zuleitungen spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Spannungsfreiheit immer sicherstellen. ➤ Entladungsphase von 5 Minuten für die elektrischen Komponenten abwarten. Erst danach Gerät öffnen. ➤ Das Anlegen der Betriebsspannung darf nur bei fest verschlossenem Gehäuse erfolgen.
	WARNUNG - Gefahr durch unzulässigen Einsatz der Geräte Der nicht bestimmungsgemäße Einsatz kann zu schweren Unfällen führen. ➤ Bei der Installation darauf achten, dass die Anschlussleitung gegen Zug und Verdrehen abgesichert ist. Die Geräte sind nur für die ortsfeste Montage bestimmt.
	GEFAHR - Gefahr durch Beschädigung der Geräte Nichtbeachtung der Typenschild-Angaben kann zu schweren Unfällen führen. ➤ Bei Installation und Wartung der Geräte immer die Angaben auf dem Typenschild beachten.
	VORSICHT - Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten oder erhitzte Bauteile ➤ Bei Installations-, Montage-, oder Service-/ Wartungsarbeiten Handschuhe tragen. ➤ Verdrahtung entfernt von scharfen Kanten, Ecken und internen Komponenten vornehmen.
	VORSICHT – Beeinträchtigung des Sehvermögens ➤ Um eine Beeinträchtigung des Sehvermögens zu verhindern, den dauernden, direkten Blick in die aktivierte Leuchte vermeiden.

Öffnen des Gehäuses

1. 2.
Durch Lösen der vier Deckelschrauben lässt sich das Oberteil abnehmen

Verschließen des Gehäuses

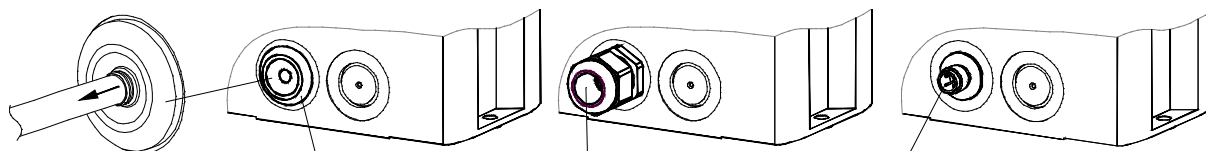
1. 2.
Verschließen des Gehäuses durch Drehen der Deckelschrauben in die Endstellung bis zur Verrastung.

Das Gerät wird in nicht verschlossenem Zustand ausgeliefert.
Plombierstopfen für die Gehäuseschrauben sind als Zubehör erhältlich.

Kabeldurchführungen

Der mitgelieferte Membrannippel kann durch eine Kabelverschraubung oder durch einen M12-Steckverbinder mit einem Flanschmaß von M20 ersetzt werden.

- Nur Kabelverschraubungen mit einer Schutzart von mindestens IP66 an den entsprechenden Durchbrüchen montieren.
- Bei Kabeldurchmessern von <7 mm eine Kabelverschraubung mit ausreichender Schutzart verwenden.



IP 66 nur bei nach außen gerichtetem Trichter der Membrane.

Nach Montage des Kabels Reste der Membrane entfernen.

Membrannippel IP 66 (mitgeliefert)

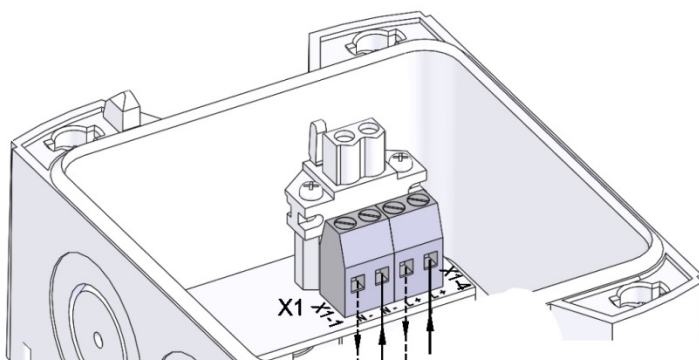
Kabelverschraubung IP 66 (Option)

M12- Steckverbinder IP 66, für Kleinspannungs-Geräte (Option)

6.2 Elektrischer Anschluss

- Sicherheitshinweise beachten!

Anschlussplatine im Unterteil:



Betriebsspannungs-anschluss

AC: N N L L
DC: - +

7. Option

–SSM (Soft-Start-Modul, nur 24V DC)

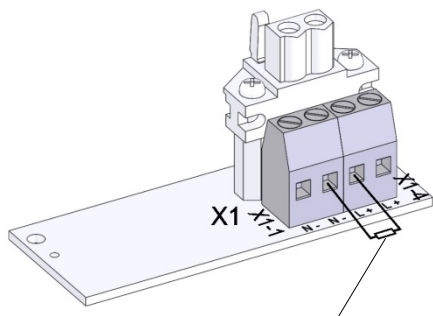
Die Einschaltstromspitze wird auf 2,1 A begrenzt.

Die Betriebsspannung wird erst ab >7 V zum Betriebsmittel durchgeschaltet.

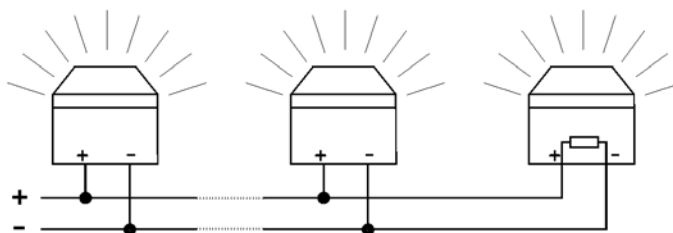
Betriebsspannungsbereich: 18 V – 30 V DC

Position des Widerstands (1kOhm) wie folgt vornehmen:

- Den Widerstand zur Leitungsüberwachung immer im letzten Gerät montieren.
- Nicht benötigte Widerstände entfernen.



Widerstand zur Leitungsüberwachung



8. Zubehör

Artikel-Nr.	Bezeichnung
28300000002	Plombierstopfen, 4er-Pack
28912000000	Ersatzverriegelungsbolzen, 4er-Pack
28300000003	Gehäuseverbinder
28300000010	Schalttafeleinbau-Kit

9. Wartung, Service, Instandhaltung

- Bei allen Arbeiten am Gerät [Sicherheitshinweise](#) beachten.

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.

- Äußere Reinigung mit einer schwachen Seifenlösung ohne Verwendung von Lösungsmittel vornehmen.
- Austausch von Komponenten nur mit Originalersatzteilen.
- Reparaturen grundsätzlich nur im Herstellerwerk ausführen lassen.

Umbauten, Änderungen, fehlerhafter und unzulässiger Einsatz sowie die Nichtbeachtung der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung aus.

10. Außerbetriebnahme, Demontage und Entsorgung

- Bei allen Arbeiten am Gerät [Sicherheitshinweise](#) beachten.
- Altgeräte nur von sachkundigen Personen und gemäß geltenden Umweltvorschriften entsorgen.

Altgeräte werden ebenfalls von Pfannenberg fachgerecht entsorgt. Die Anlieferung an eines unserer Herstellwerke hat kostenfrei zu erfolgen.



Pfannenberg GmbH

Werner-Witt-Straße 1 • D- 21035 Hamburg

Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0

Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101

service@pfannenberg.com

<http://www.pfannenberg.com>

Content

1. Intended use	1
2. Scope of delivery	1
3. Dimensions	2
4. Technical data	2
5. Approvals	3
6. Commissioning	4
6.1 Safety information	4
6.2 Electrical connection	5
7. Option	5
8. Accessories	6
9. Maintenance, service, repairs	6
10. Decommissioning, dismantling and disposal	6

1. Intended use

Flashing lights of the PYRA series are designed for the optical signaling of e.g. hazardous conditions in industry, trade and construction areas.

The devices must only be operated when undamaged and within the specified parameters. The function of the device can only be guaranteed if the upper and lower parts are correctly joined together.

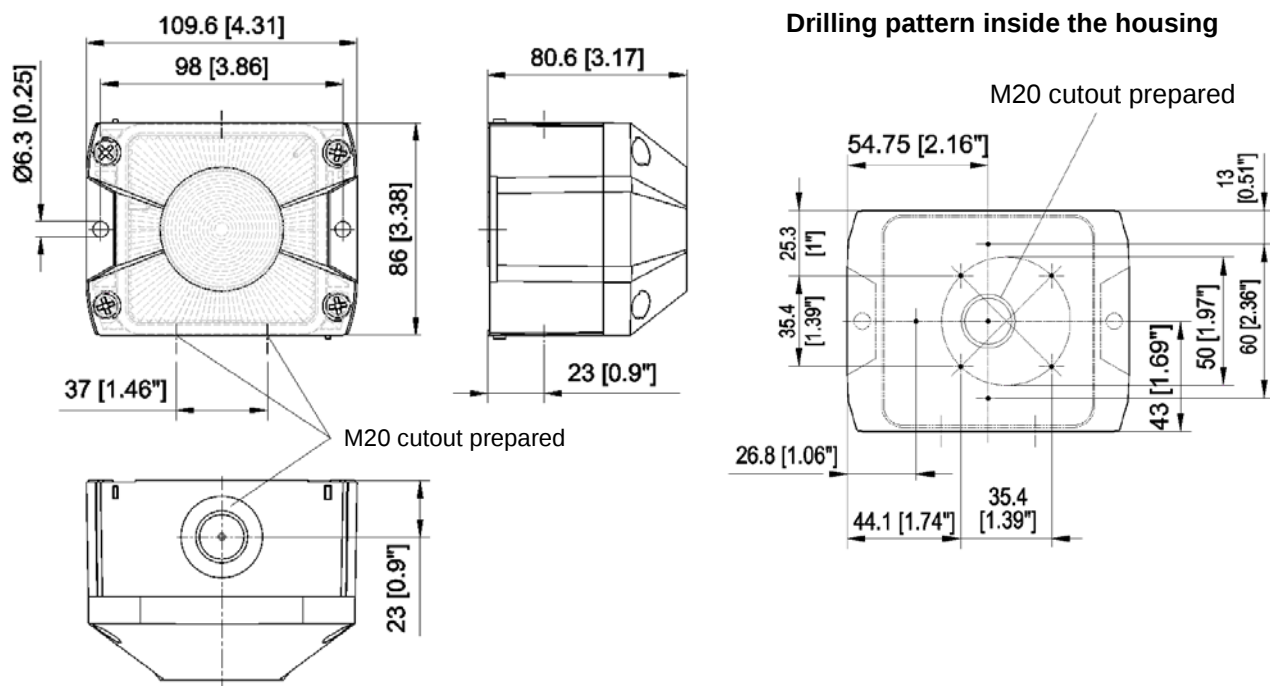
The devices are designed for indoor and outdoor use and are only intended for fixed installation.

2. Scope of delivery

The scope of delivery consists of:

- 1x Signaling device
- 1x Diaphragm nipple M20
- 1x Quick guide
- 1x Resistor (only for –SSM versions)

3. Dimensions



4. Technical data

Flash energy	5 J					
Light intensity	44 cd (clear)					
Flash frequency	1 Hz					
Rated voltage	12 V DC	24 V DC	48 V DC	24 V AC 50/60 Hz	115 V AC 50/60 Hz	230 V AC 50/60 Hz
Voltage range	10 – 15 V DC	18 – 30 V DC	40 – 60 V DC	18 – 30 V AC	92 - 127 V AC	184– 253 V AC
Current consumption (max)	700 mA	360 mA	170 mA	800 mA	120 mA	90 mA
Power consumption	7,5 W	9,5 W	7,5 W	30 VA	14,5 VA	21,5 VA
Duty cycle	100%					
Connecting terminals	0.14 – 2.5 mm ² fine stranded / AWG24 - AWG 14 (stranded)					
Ingress protection	IP 66 (EN 60529), Type 4 & 4x					
Impact strength	IK08 (EN 50102)					
Protection class	II  double insulated equipment					
Operating temperature	-40 °C...+55 °C					
Storage temperature	-40 °C...+70 °C					
Max. rel. air humidity	90 %					
Cable inlet	4x M20 pre-embossed					
Sealing range of the feed-through grommet	7 – 13 mm A cable gland with a sufficient degree of protection must be provided when cable diameters of < 7 mm are used.					
Housing material	PC/ABS Blend					
Lens colors	PC					
Installation position	any					
Lens colors	transparent, white, yellow, amber, red, green, blue					

5. Approvals

(Approvals are valid for marked devices)

Construction Product Regulation (CPR) (305/2011/EU) 	0786-CPD-21219	
	Options	–SSM (only 24 V DC)
	Rated voltage	24 V DC 48 V DC
	Voltage range in accordance with EN54-23	18 V – 30 V 40 – 60 V DC
	Haubenfarbe	red and clear
	Flashing light lens color	EN 54-23 Category O: see document 30320-005-1
	Environmental protection class	Type B
	Installation position	see document 30320-005-1
	The test was performed using the supplied diaphragm nipple and the outer mounting bores.	
VdS	G212186 Lens color: red and clear. See Construction Products Directive (305/2011/EU) for data. G217016 Lens color: white, yellow, amber, green, blue. These lens colors are not certified in accordance with EN54-23 and must not be used as alarms in the event of fire.	
DNV	TAA00001R0	
CNBOP	3559/2019	
UL, cUL	E189090	
	Rated Voltage	Visual Signal Appliance - General Signaling Equipment - UEES, UEES7
	115 V AC	Suitable for indoor and outdoor use. Warning: Not to be used as a Visual Public Mode Alarm Notification Appliance. According to CSA-C22.2 No. 205-M1983 clause 4.3.4 the connection is limited to max. three leads.
	230 V AC	
	24 V AC	
	12 V DC	
	24 V DC	
	48 V DC	

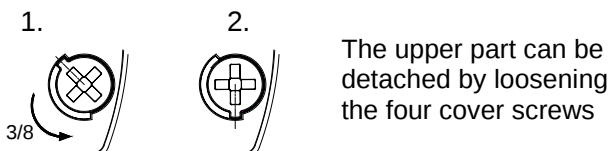
PYRA Xenon beacons PY X-S-05 comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

6. Commissioning

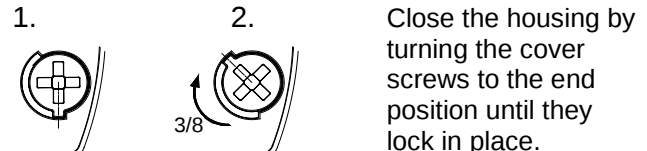
6.1 Safety information

	DANGER - Danger to life due to electric shock Voltage-carrying devices and exposed connection cables may cause electric shocks and serious accidents. ➤ Only trained and authorized electricians may work on electrical connections. ➤ Disconnect all supply lines from mains before installation and secure them against reconnection. Always ensure absence of voltage. ➤ Wait for the discharge phase of 5 minutes for the electrical components. The device should only be opened afterwards. ➤ The operating voltage must only be applied when the housing is firmly closed.
	WARNING - Danger due to unauthorized use of the devices Improper use may lead to serious accidents. ➤ Ensure that the connection cable is protected against pulling and twisting during installation. The devices are only intended for fixed installation.
	DANGER - Danger due to damage to the devices Non-compliance with the information on the type plate can lead to serious accidents. ➤ Always observe the information on the type plate when installing and maintaining the devices.
	CAUTION - Risk of injury due to sharp edges or heated components ➤ Wear gloves during any installation, assembly or service/maintenance work. ➤ Perform wiring tasks at a distance from sharp edges, corners and internal components.
	CAUTION - Impairment of vision ➤ Avoid constant, direct glances into the activated lights to prevent impairment of vision.

Opening the housing



Closing the housing



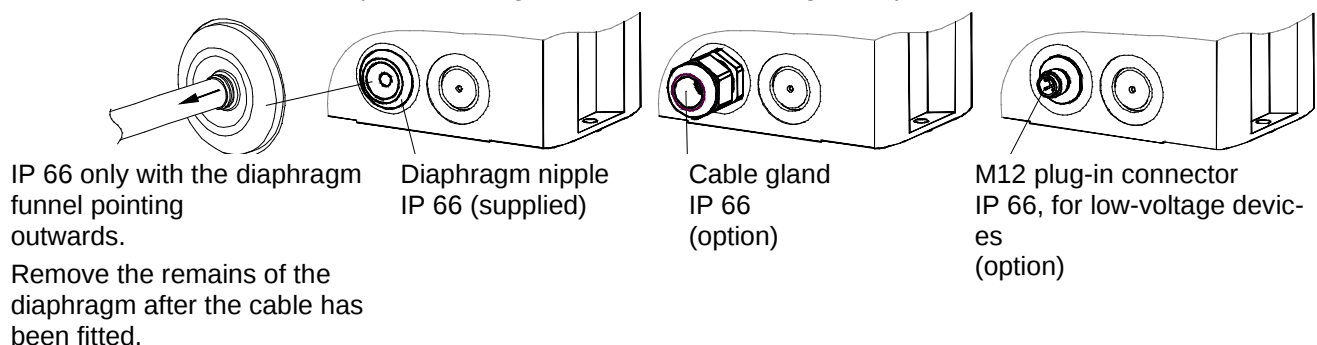
The device is delivered in an unsealed condition.
Sealing plugs for the housing screws are available as accessories.

Cable feed-throughs

The supplied diaphragm nipple can be replaced by a cable gland or by an M12 plug-in connector with a flange dimension of M20.

- Only cable glands with a degree of protection of at least IP66 should be fitted to the corresponding openings.

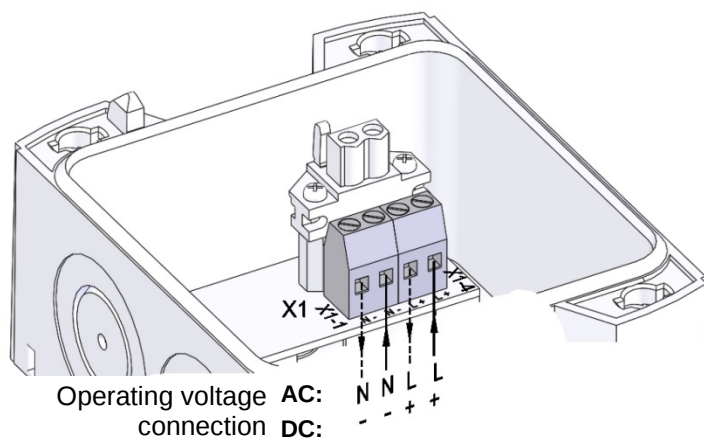
Cable diameters of <7 mm require a cable gland with a sufficient degree of protection.



6.2 Electrical connection

- Observe the [Safety information](#).

Circuit board in lower part:



Connecting cables:



7. Option

–SSM (soft-start module, only 24V DC)

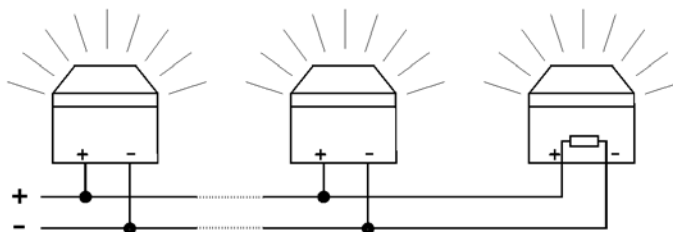
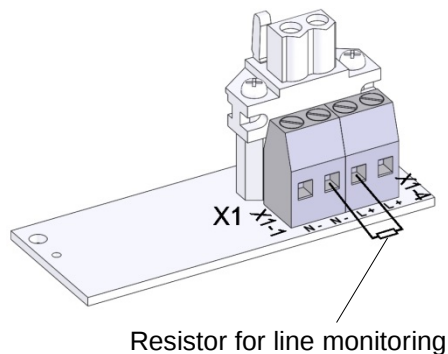
The inrush current peak is limited to max. 2.1 A.

The operating voltage is only switched through to the operating equipment from >7 V.

Operating voltage range: 18 V – 30 V DC

Positioning of the resistor (1kOhm) is as follows:

- Always mount the resistor for line monitoring in the last device.
- Remove any resistors that are not required.



8. Accessories

Item No.	Designation
28300000002	Sealing plug, 4-pack
28912000000	Spare locking bolt, 4-pack
28300000003	Housing connector
28300000010	Control panel mounting kit

9. Maintenance, service, repairs

- Observe the [Safety information](#) during all work on the device.

The device requires no special maintenance.

- Carry out external cleaning using a weak soap solution without using any solvents.
- Only replace components using original spare parts.
- Only have repairs carried out at the manufacturer's premises.

Conversions, modifications, improper and impermissible use as well as failure to observe the notes in these operating instructions shall void any warranty.

10. Decommissioning, dismantling and disposal

- Observe the [Safety information](#) during all work on the device.
- Only properly qualified personnel should dispose of old devices in accordance with applicable environmental regulations.
- Old devices are also professionally disposed of by Pfannenberg. Delivery to one of our manufacturing facilities shall be free of charge.



Pfannenberg GmbH

Werner-Witt-Straße 1 · D- 21035 Hamburg

Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0

Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101

service@pfannenberg.com

<http://www.pfannenberg.com>

Sommaire

1. Utilisation conforme	1
2. Contenu de la livraison.....	1
3. Dimensions	2
4. Caractéristiques techniques	2
5. Admissions	3
6. Mise en service.....	3
6.1 Consignes de sécurité	3
6.2 Branchement électrique	4
7. Option.....	5
8. Accessoires	5
9. Maintenance, entretien, réparation	5
10. Mise hors service, démontage et élimination	5

1. Utilisation conforme

Les feux flash de la série PYRA sont conçus pour la signalisation optique des situations dangereuses dans l'industrie, le commerce et le secteur du bâtiment.

N'utilisez les appareils que s'ils sont en bon état et conforme aux caractéristiques spécifiées. Le fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les parties supérieure et inférieure ont été correctement assemblées.

Les appareils conviennent à une utilisation intérieure comme extérieure et sont uniquement destinés à une installation stationnaire.

2. Contenu de la livraison

La livraison se compose des éléments suivants :

- 1x appareil de signalisation
- 1x raccord fileté à membrane M20
- 1x guide rapide
- 1x résistance (uniquement sur la version –SSM)

3. Dimensions

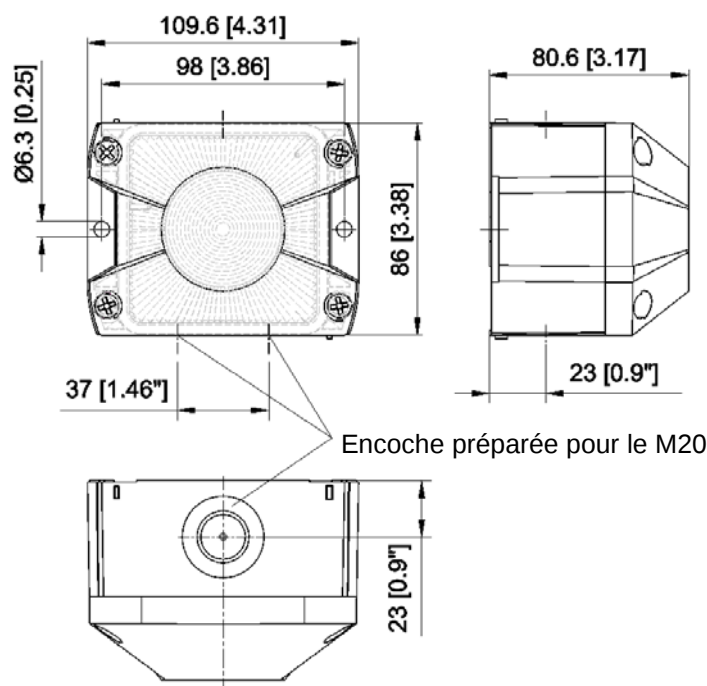
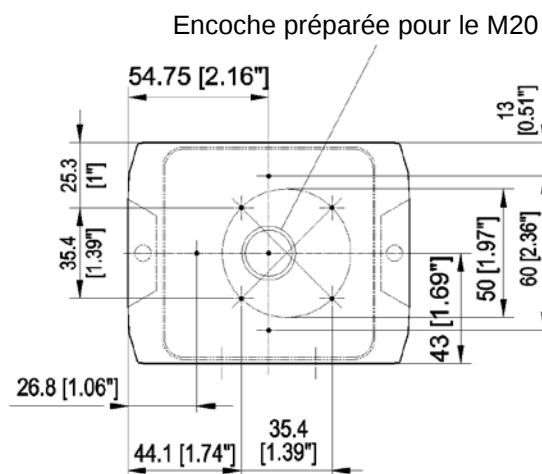


Schéma de perçage de l'intérieur du boîtier



4. Caractéristiques techniques

Puissance lumineuse	5J					
Intensité lumineuse	44 cd (transparent)					
Fréquence du flash	1 Hz					
Tension assignée	12 V CC	24 V CC	48 V CC	24 V CA 50/60 Hz	115 V CA 50/60 Hz	230 V CA 50/60 Hz
Plage de tension de service	10 –15 V CC	18 – 30 V CC	40 – 60 V CC	18 – 30 V CA	92 - 127 V CA	184– 253 V CA
Consommation de courant (max)	700 mA	360 mA	170 mA	800 mA	120 mA	90 mA
Consommation d'énergie	7,5 W	9,5 W	7,5 W	30 VA	14,5 VA	21,5 VA
Facteur de marche	100%					
Bornes de connexion	0,14 - 2,5mm² à fil fin / AWG24 - AWG 14					
Indice de protection	IP 66 (EN 60529), Type 4 & 4x					
Résistance aux chocs	IK08 (EN 50102)					
Classe de protection	II					
Température de service	-40 °C...+55 °C					
Température de stockage	-40 °C...+70 °C					
Humidité relative max.	90 %					
Entrée de câbles	4x M20 avec empreinte préalable					
Zone d'étanchéité du passe-fils	7 – 13 mm En cas d'utilisation câbles de diamètre < 7 mm, veuillez prévoir un raccord de câble équipé d'un type de protection suffisant					
Matériau du boîtier	PC/ABS Blend					
Matériau du capot	PC					
Position de montage	au choix					
Couleurs du capot	transparent, blanc, jaune, orange, rouge, vert, bleu					

5. Admissions

(Les admissions sont valables pour les appareils signalés)

Règlement sur les Produits de construction (305/2011/UE) CE 12	0786-CPD-21219		
	Option	–SSM (uniquement 24 V CC)	
	Tension assignée	24 V CC	48 V CC
	Plage de tension de service selon EN54-23	18 V – 30 V	40 – 60 V CC
	Couleur du capot	Rouge et transparent	
	Plage de signalisation	EN 54-23 catégorie O: Voir document 30320-005-1	
	Classe de protection environnementale	Type B	
	Position de montage	Voir document 30320-005-1	
	Le test a été effectué en utilisant le raccord fileté de membrane livré ainsi que les perçages extérieurs de fixation.		
VdS	G212186 (Couleur du capot: Rouge et transparent) Pour les caractéristiques, voir le Règlement sur les Produits de construction (305/2011/UE) G217016 (Couleur du capot: Blanc, jaune, orange, vert, bleu.) Les couleurs du capot ne sont pas certifiées selon EN54-23 et ne peuvent pas être utilisées pour l'alerte en cas d'incendie.		
DNV	TAA00001R0		
CNBOP	3559/2019		
UL, cUL	E189090 UEES, UEES7 (pour plus d'informations, cf. page 3 de la partie en langue anglaise)		

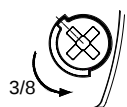
6. Mise en service

6.1 Consignes de sécurité

    	DANGER - Danger de mort par décharge électrique Les appareils sous tension et les câbles de raccordement dénudés peuvent provoquer des décharges électriques et des accidents graves. ➤ Les travaux sur les branchements électriques ne peuvent être effectués que par des professionnels agréés, formés en électrotechnique. ➤ Avant le montage, veuillez débrancher tous les câbles d'alimentation électrique et veillez à ce que le courant ne soit pas rétabli. Assurez-vous toujours de l'absence de tension. ➤ Attendez la fin de la phase de décharge de 5 minutes pour les composants électriques. L'appareil peut ensuite être ouvert. ➤ La tension de service ne doit être appliquée que lorsque le boîtier est solidement fermé.
	AVERTISSEMENT - Risque lié à une utilisation non conforme des appareils Une utilisation non conforme peut entraîner des accidents graves. ➤ Lors de l'installation, assurez-vous que le câble de raccordement est protégé contre la traction et la torsion. Les appareils sont uniquement destinés à une installation stationnaire.
	DANGER - Risques liés à la détérioration des appareils Le non-respect des indications de la plaque signalétique peut entraîner des accidents graves. ➤ Lors de l'installation et de la maintenance des appareils, prenez toujours en compte les indications figurant sur la plaque signalétique.
	ATTENTION - Risques de blessures par des arêtes vives ou des composants chauds ➤ Portez des gants lors des travaux d'installation, de montage ou d'entretien / de maintenance. ➤ Réalisez le câblage à l'écart des arêtes vives, des coins pointus et des composants internes.
	ATTENTION - Déficience de la vue ➤ Pour éviter toute altération de la vision, évitez de regarder fixement et directement le feu flash activé.

Ouverture du boîtier

1.



2.



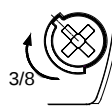
La partie supérieure peut être retirée en desserrant les quatre vis du couvercle.

Fermeture du boîtier

1.



2.



Le boîtier se referme en tournant les vis du couvercle jusqu'à la position finale de verrouillage.

À la livraison, l'appareil n'est pas verrouillé.

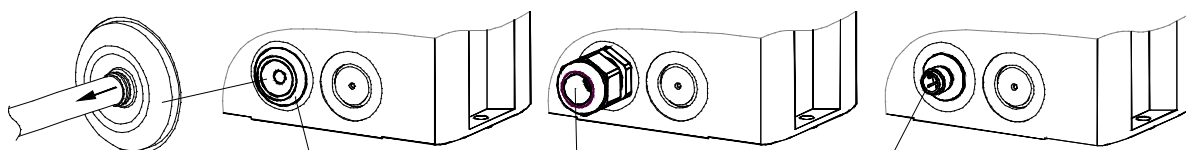
Des bouchons de plombier sont disponibles dans les accessoires pour les vis du boîtier.

Passage des câbles

Le raccord fileté à membrane fourni peut être remplacé par un presse-étoupes à vis ou par un connecteur M12 avec une bride de dimension M20.

- Veuillez ne monter que des presse-étoupes ayant un type de protection supérieur ou égal à IP66 au niveau des perçages prévus à cet effet.

En cas d'utilisation câbles de diamètre < 7 mm, veuillez prévoir un raccord de câble équipé d'un type de protection suffisant.



Protection IP66 seulement lorsque l'entonnoir de la membrane est orienté vers l'extérieur.

Raccord fileté à membrane IP66 (fourni)

Presse-étoupes IP66 (option)

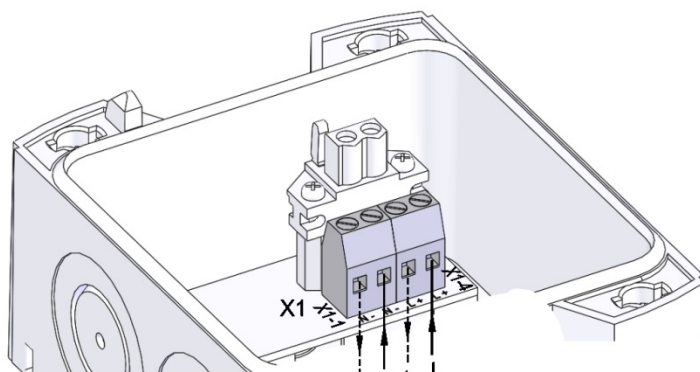
Connecteur M12 IP66, pour appareils à très basse tension (option)

Après le montage du câble veuillez enlever le reste de la membrane.

6.2 Branchement électrique

- Tenir compte des [Consignes de sécurité](#) !

Platine dans la partie inférieure :



Raccordement de la tension de service
CA : N L L +
CC : - + +

7. Option

–SSM (Module Soft-Start, uniquement 24 V CC)

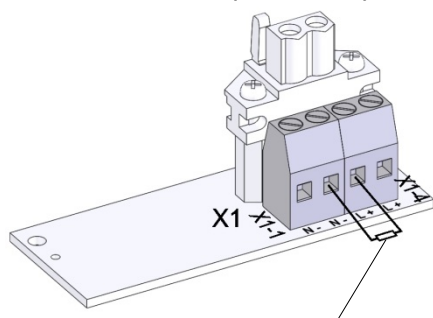
La pointe du courant à l'enclenchement est limitée à 2,1 A max.

Le transfert de la tension de service sur l'équipement s'effectue à partir de > 7 V.

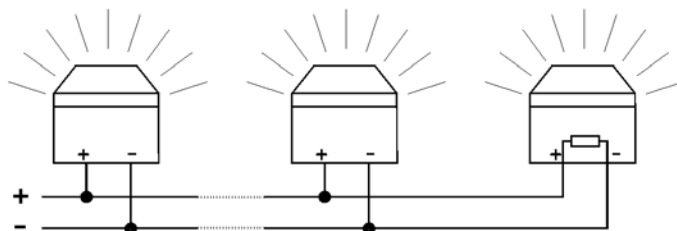
Plage de tension de service : 18 V – 30 V CC

Positionnez la résistance (1kOhm) comme suit :

- Veillez à toujours installer la résistance pour la surveillance de ligne sur le dernier appareil.
- Ôtez les résistances qui ne sont pas nécessaires.



Résistance pour la surveillance de ligne



8. Accessoires

Numéro de l'article	Description
28300000002	Bouchon de plombier, lot de 4
28912000000	Boulons de verrouillage de rechange, lot de 4
28300000003	Connecteur de boîtier
28300000010	Kit d'installation pour montage sur panneau

9. Maintenance, entretien, réparation

- Tenez compte des [Consignes de sécurité](#) pour toutes les interventions sur l'appareil.

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- Le nettoyage extérieur doit être effectué avec une solution légèrement savonneuse, sans solvant.
- Tous les composants doivent être remplacés uniquement par des pièces originales.
- Les réparations doivent en principe être effectuées dans les ateliers du fabricant.

Toute transformation, modification, utilisation incorrecte ou peu fiable ainsi que le non-respect des instructions de service entraînent une exclusion de la garantie.

10. Mise hors service, démontage et élimination

- Tenez compte des [Consignes de sécurité](#) pour toutes les interventions sur l'appareil.
- Les appareils usagés doivent uniquement être éliminés par du personnel qualifié et conformément à la réglementation environnementale en vigueur.

Les appareils usagés sont également éliminés par Pfannenberg dans les règles de l'art. La livraison à l'une de nos usines de fabrication doit être gratuite.



Pfannenberg GmbH

Werner-Witt-Straße 1 • D- 21035 Hamburg

Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0 • Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101

service@pfannenberg.com

http://www.pfannenberg.com

Contenuto

1. Uso conforme	1
2. Scopo della fornitura	1
3. Dimensioni	2
4. Dati tecnici	2
5. Omologazioni	3
6. Messa in funzione	4
6.1 Istruzioni di sicurezza	4
6.2 Collegamento elettrico	5
7. Opzione	5
8. Accessori	6
9. Manutenzione, assistenza, riparazione	6
10. Messa fuori servizio, smontaggio e smaltimento	6

1. Uso conforme

Le luci flash della serie PYRA sono indicate per la segnalazione ottica degli stati di pericolo in ambienti industriali, commerciali e negli edifici.

Utilizzare l'attrezzatura solo se non danneggiata e nel rispetto delle specifiche del cliente. Il funzionamento dell'attrezzatura è garantito solo se la parte superiore e quella inferiore sono montate in modo corretto.

L'attrezzatura è adatta all'impiego all'aperto e in ambienti chiusi, ma solo per il montaggio fisso.

2. Scopo della fornitura

La fornitura comprende:

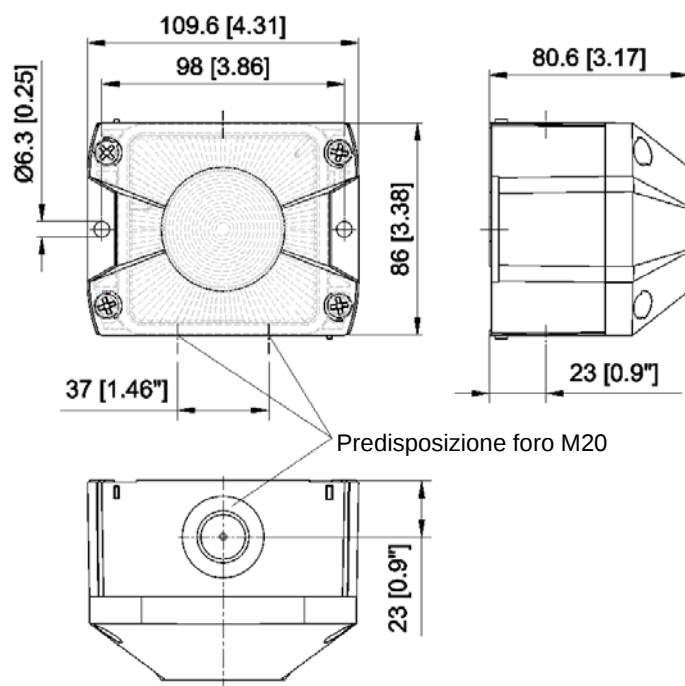
N.1 segnalatore

N.1 membrana M20

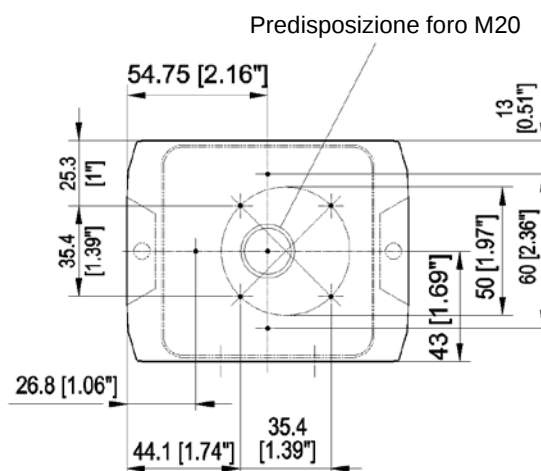
N.1 guida rapida

N.1 resistenza (solo per versioni –SSM)

3. Dimensioni



Schema forature interne all'alloggiamento



4. Dati tecnici

Energia flash	5 J					
Intensità della luce	44 cd (Trasparente)					
Frequenza flash	1 Hz					
Tensione nominale	12 V cc	24 V cc	48 V cc	24 V ca 50/60 Hz	115 V ca 50/60 Hz	230 V ca 50/60 Hz
Campo di tensione	10 –15 V cc	18 – 30 V cc	40 – 60 V cc	18 – 30 V ca	92 - 127 V ca	184– 253 V ca
Corrente assorbita (max)	700 mA	360 mA	170 mA	800 mA	120 mA	90 mA
Potenza assorbita	7,5 W	9,5 W	7,5 W	30 VA	14,5 VA	21,5 VA
Fattore di servizio	100%					
Terminali di collegamento	0,14 - 2,5mm² filo sottile / AWG24 - AWG 14					
Tipo di protezione	IP 66 (EN 60529), Tipo 4 & 4x					
Resistenza agli urti	IK08 (EN 50102)					
Classe di protezione	II					
Temperatura d'esercizio	-40 °C...+55 °C					
Temperatura di stoccaggio	-40 °C...+70 °C					
Umidità rel. max.	90 %					
Ingresso cavi	4x M20 preforati					
Area di tenuta degli occhielli	7 – 13 mm	Se il diametro dei cavi è inferiore a 7 mm è necessario applicare un pressacavi con protezione adeguata.				
Materiale alloggiamento	PC/ABS Blend					
Materiale calotta	PC					
Montaggio	A piacere					
Colori calotta	Trasparente, bianco, giallo, arancione, rosso, verde, blu					

5. Omologazioni

(Le omologazioni sono valide per le attrezzature indicate)

Regolamento Prodotti da Costruzione (305/2011/UE) CE 12	0786-CPD-21219		
	Opzioni	–SSM (solo 24 V cc)	
	Tensione nominale	24 V cc	48 V cc
	Campo di tensione in base a EN54-23	18 V – 30 V	40 – 60 V
	Colore calotta luce flash	Rosso, trasparente	
	Campo di segnalazione	EN 54-23 categoria O: v. documento 30320-005-1	
	Classe di protezione ambientale	Tipo B	
	Montaggio	v. documento 30320-005-1	
	La prova è stata condotta con l'utilizzo della membrana inclusa nella confezione e dei fori di fissaggio esterni.		
VdS	G212186 (Colore calotta: rosso e trasparente) Per i dati fare riferimento al Regolamento Prodotti da Costruzione (305/2011/UE) G217016 (Colori calotta: bianco, giallo, arancione, verde, blu.) Questi colori non sono certificati EN54-23 e non ne è consentito l'uso come allarme antincendio.		
DNV	TAA00001R0		
CNBOP	3559/2019		
UL, cUL	E189090 UEES, UEES7 (per ulteriori informazioni fare riferimento vedere pagina 3 del capitolo in inglese)		

6. Messa in funzione

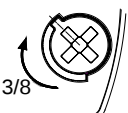
6.1 Istruzioni di sicurezza

	PERICOLO - Scosse elettriche letali Le parti sotto tensione e i cavi di collegamento liberi possono generare scosse elettriche causando gravi incidenti. ➤ Solo personale autorizzato e con formazione in elettrotecnica è autorizzato a eseguire interventi sui collegamenti elettrici. ➤ Prima del montaggio togliere tensione a tutte le linee in ingresso e metterle in sicurezza in modo che non possano riattivarsi. Accertarsi sempre che non ci sia tensione. ➤ Attendere 5 minuti affinché i componenti elettrici siano privi di tensione. A quel punto sarà possibile aprire l'apparecchio. ➤ È possibile riattivare la tensione operativa solo con l'alloggiamento perfettamente chiuso.
	AVVERTENZA - Pericolo per uso non conforme L'uso non conforme dell'apparecchio può causare gravi incidenti. ➤ Durante l'installazione accertarsi che i cavi di collegamento non siano soggetti a trazione o torsione. L'apparecchio è progettato per installazioni fisse.
	PERICOLO - Pericolo per danneggiamento dell'apparecchio L'inosservanza dei dati sulla targa del tipo può causare gravi incidenti. ➤ Durante le operazioni di installazione e manutenzione dell'apparecchio rispettare sempre i dati riportati sulla targa del tipo.
	ATTENZIONE - Pericolo di lesioni per bordi taglienti o parti calde ➤ Eseguire le operazioni di installazione, montaggio, manutenzione o assistenza indossando i guanti. ➤ Eseguire i collegamenti lontano da bordi taglienti, spigoli o componenti interni.
	ATTENZIONE - Compromissione di vista ➤ per non compromettere la vista, evitare di rivolgere lo sguardo direttamente alla luce continua attiva.

Apertura dell'alloggiamento

- 
 - 
- Allentando le quattro viti presenti sul coperchio è possibile rimuovere la parte superiore.

Chiusura dell'alloggiamento

- 
 - 
- Per chiudere l'alloggiamento, portare le viti del coperchio in posizione finale fino all'incastro.

L'attrezzatura non viene fornita chiusa.

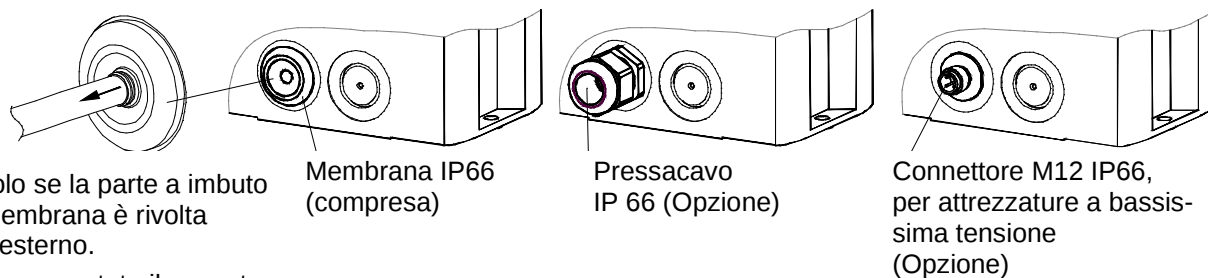
I sigilli di garanzia per le viti dell'alloggiamento sono disponibili come accessorio.

Ingressi dei cavi

La membrana compresa nella fornitura può essere sostituita da un pressacavo o da un connettore M12 con flangia M20.

- Montare solo pressacavi con protezione minima IP66 e nelle apposite aperture.

Se il diametro del cavo è inferiore a 7 mm, usare un pressacavo con protezione adeguata.

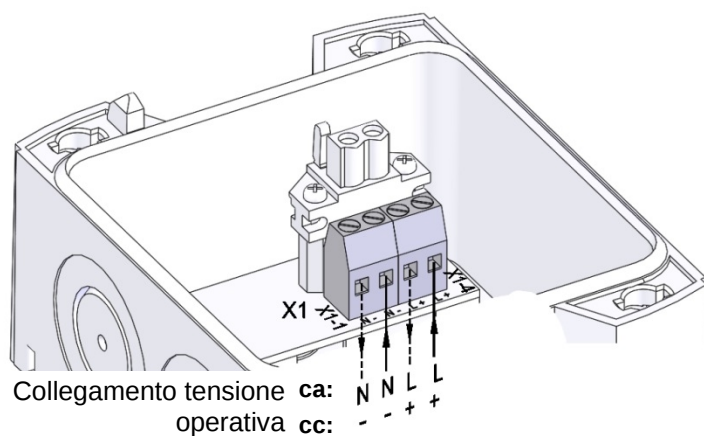


Dopo aver montato il cavo, togliere i residui della membrana.

6.2 Collegamento elettrico

- Rispettare le [Istruzioni di sicurezza](#)!

Scheda nella parte inferiore:



7. Opzione

–SSM (Soft Start Module, solo 24V cc)

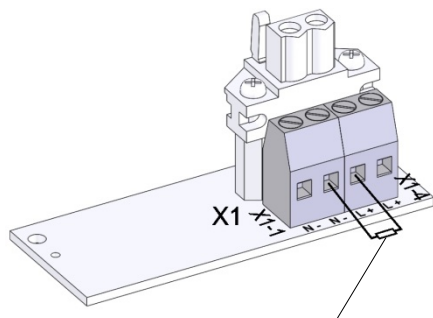
Il picco di corrente di spunto viene limitato a 2,1 A max.

La tensione operativa viene portata al componente solo a partire da >7 V.

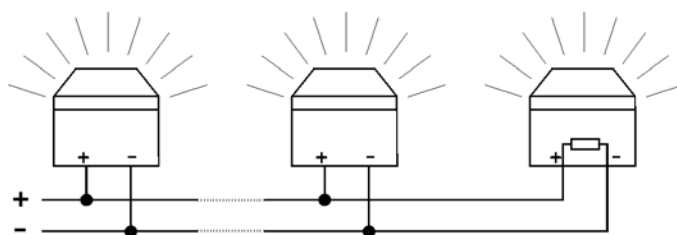
Campo di tensione operativa: 18 V – 30 V cc

Posizionamento della resistenza (1 kOhm):

- La resistenza di monitoraggio della linea deve essere montata sull'ultimo apparecchio.
- Togliere le resistenze non necessarie.



Resistenza di monitoraggio della linea



8. Accessori

N. art.	Descrizione
28300000002	Sigilli di garanzia, confezione da 4
28912000000	Perni di blocco di ricambio, confezione da 4
28300000003	Attacco di collegamento degli alloggiamenti per unire più luci
28300000010	Kit per montaggio a incasso

9. Manutenzione, assistenza, riparazione

- Quando si eseguono interventi sull'apparecchio rispettare le [Istruzioni di sicurezza](#).

L'apparecchio non richiede una particolare manutenzione.

- Pulire le parti esterne con una soluzione detergente delicata senza usare solventi.
- Sostituire i componenti con ricambi originali.
- Fare eseguire le riparazioni solo presso il fabbricante.

Interventi, modifiche, usi errati e non consentiti insieme al mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso rendono nulla la garanzia.

10. Messa fuori servizio, smontaggio e smaltimento

- Quando si eseguono interventi sull'apparecchio rispettare le [Istruzioni di sicurezza](#).
- Lo smaltimento dei vecchi apparecchi deve essere eseguito da personale esperto e nel rispetto delle normative ambientali vigenti.

Lo smaltimento dei vecchi apparecchi può anche essere affidato a Pfannenberg. La consegna a uno dei nostri stabilimenti è gratuita.



Pfannenberg GmbH

Werner-Witt-Straße 1 · D- 21035 Hamburg

Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0

Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101

service@pfannenberg.com

<http://www.pfannenberg.com>

Содержание

1. Применение по назначению	1
2. Объем поставки.....	1
3. Габаритные размеры.....	2
4. Технические характеристики	2
5. Разрешения	3
6. Ввод в эксплуатацию	4
6.1 Указания по технике безопасности.....	4
6.2 Подключение к электросети	5
7. Опция	5
8. Дополнительное оборудование.....	6
9. Уход, сервис, техническое обслуживание	6
10. Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация	6

1. Применение по назначению

Лампы-вспышки серии РYРА предназначены для сигнализации, например, опасных состояний в промышленности, торговле и строительстве.

Эксплуатировать устройства только в неповрежденном состоянии в пределах указанных параметров. Функционирование устройства гарантируется только при правильной сборке верхней и нижней частей.

Устройства предусмотрены для применения внутри и вне помещений и предназначены только для стационарного монтажа.

2. Объем поставки

Объем поставки состоит из:

- 1x сигнальное устройство
- 1x мембранный ниппель M20
- 1x краткое руководство
- 1x сопротивление (только в версиях –SSM)

3. Габаритные размеры

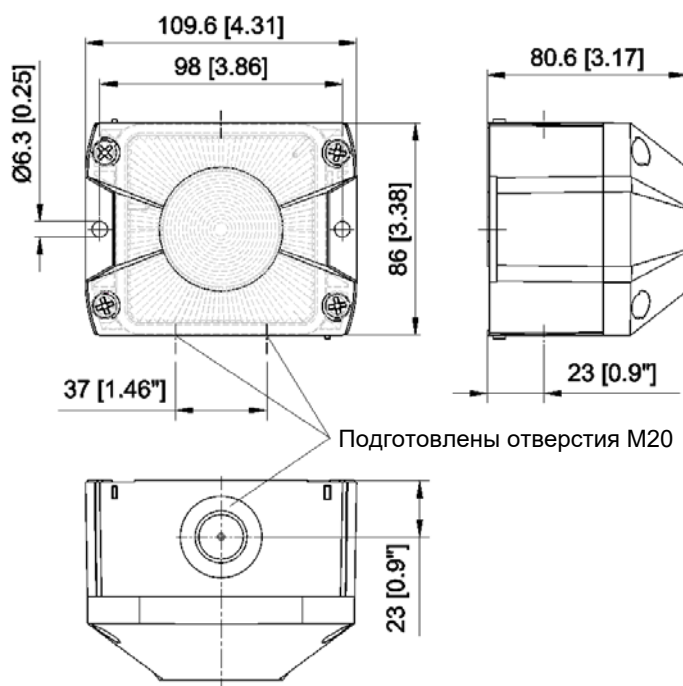


Схема расположения отверстий внутри корпуса



4. Технические характеристики

Энергия вспышки	5 Дж					
Сила света	44 кд (прозрачный)					
Частота вспышек	1 Гц					
Номинальное напряжение	12 В пост. тока	24 В пост. тока	48 В пост. тока	24 В перем. тока 50/60 Гц	115 В перем. тока 50/60 Гц	230 В перем. тока 50/60 Гц
Диапазон напряжений	10 – 15 В	18 – 30 В	40 – 60 В	18 – 30 В	92 - 127 В	184– 253 В
Потребляемый ток (макс.)	700 мА	360 мА	170 мА	800 мА	120 мА	90 мА
Потребляемая мощность	7,5 Вт	9,5 Вт	7,5 Вт	30 ВА	14,5 ВА	21,5 ВА
Продолжительность включения	100%					
Соединительные зажимы	0,14 - 2,5 мм ² тонко проволочные / AWG24 - AWG 14					
Род защиты	IP 66 (EN 60529), тип 4 и 4х					
Ударная прочность	IK08 (EN 50102)					
Класс защиты	II					
Рабочая температура	-40 °C...+55 °C					
Температура хранения	-40 °C...+70 °C					
Макс. отн. влажность воздуха	90 %					
Кабельный ввод	4х M20 выполнены					
Зона уплотнения проходной втулки	7 – 13 мм при использовании кабелей диаметром < 7 мм предусмотреть кабельный ввод с достаточной степенью защиты					
Материал корпуса	сплав полимеров PC/ ABS					
Материал кожуха	PC					
Монтажное положение	любое					
Цвета колпака	прозрачный, белый, желтый, оранжевый, красный, зеленый, синий					

5. Разрешения

(Разрешения действительны для отмеченных устройств)

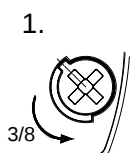
Регламент на строительные изделия (305/2011/EU) CE 12	0786-CPD-21219		
	Опции	–SSM (24 В пост. тока)	
	Номинальное напряжение	24 В пост. тока	48 В пост. тока
	Диапазон напряжений в соответствии с EN54-23	18 В – 30 В	40 – 60 В пост. тока
	Цвет колпака лампы-вспышки	красный, прозрачный	
	Диапазон сигнализации	EN 54-23 Категория О: смотри документ 30320-005-1	
	Класс экологичности	Тип В	
	Монтажное положение	смотри документ 30320-005-1	
Проверка осуществлялась с применением входящего в комплект поставки мембранного ниппеля и наружных крепежных отверстий.			
VdS	G212186 (цвет колпака: красный и прозрачный) Данные - см. Регламент на строительные изделия (305/2011/EU) G217016 (цвета колпака: белый, желтый, оранжевый, зеленый, синий) Эти цвета колпака не сертифицированы по EN54-23 и их не разрешается использовать для сигнального оповещения в случае пожара.		
DNV	TAA00001R0		
CNBOP	3559/2019		
UL, cUL	E189090 UEES, UEES7 (более подробную информацию см. страницу 3 в англоязычной главе)		

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Указания по технике безопасности

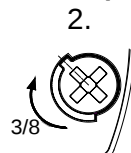
	ОПАСНОСТЬ - Опасность для жизни в результате поражения электрическим током Находящиеся под напряжением устройства и открытые соединительные линии создают опасность поражения электрическим током и могут вызывать тяжелые несчастные случаи. ➤ Работы над подключениями к электросети разрешается выполнять только обученным и авторизованным специалистам-электрикам. ➤ Перед монтажом все подводящие линии необходимо обесточить и заблокировать от повторного включения. Обязательно обеспечить отсутствие напряжения. ➤ Выждать фазу разряда в 5 минут для электрических компонентов. Лишь затем открывать устройство. ➤ Включение рабочего напряжения должно производиться только на плотно закрытом корпусе.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Опасность в результате недопустимого применения устройств Применение не по назначению может привести к тяжелым авариям. ➤ Во время монтажа следить за тем, чтобы соединительный кабель был защищен от растяжения и перекручивания. Устройства предназначены исключительно для стационарного монтажа.
	ОПАСНОСТЬ - Опасность в результате повреждения устройств Несоблюдение данных заводской таблички может привести к тяжелым авариям. ➤ При установке и техническом обслуживании устройств всегда учитывать данные на заводской табличке.
	ВНИМАНИЕ - Опасность травмирования острыми кромками или горячими деталями ➤ Во время работ по установке, монтажу или техническому обслуживанию носить перчатки. ➤ Разводку кабелей выполнять вдали от острых кромок, углов и внутренних компонентов.
	ВНИМАНИЕ - Опасность ухудшения зрения ➤ Чтобы не допустить ухудшения зрения, избегать длительного прямого зрительного контакта с включенной лампой.

Открытие корпуса



Ослабив четыре винта крышки, можно снять верхнюю часть

Закрытие корпуса



Закрыть корпус, повернув винты крышки до конечного положения, пока они не зафиксируются.

Устройство поставляется в незакрытом состоянии.

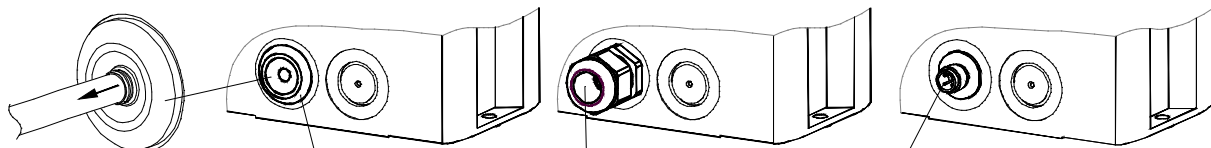
Заглушки для пломбирования винтов корпуса можно приобрести в виде дополнительного оборудования.

Кабельные вводы

Входящий в комплект поставки мембранный ниппель можно заменить кабельным вводом или штекерным соединителем M12 с размером фланца M20.

- Монтировать только кабельные вводы со степенью защиты минимум IP66 в соответствующих отверстиях.

В случае кабелей диаметром < 7 мм использовать кабельный ввод с достаточной степенью защиты.



IP 66 только с воронкой мембраны, обращенной наружу. После монтажа кабеля удалить остатки мембраны.

Мембранный ниппель IP 66 (Входит в комплект поставки)

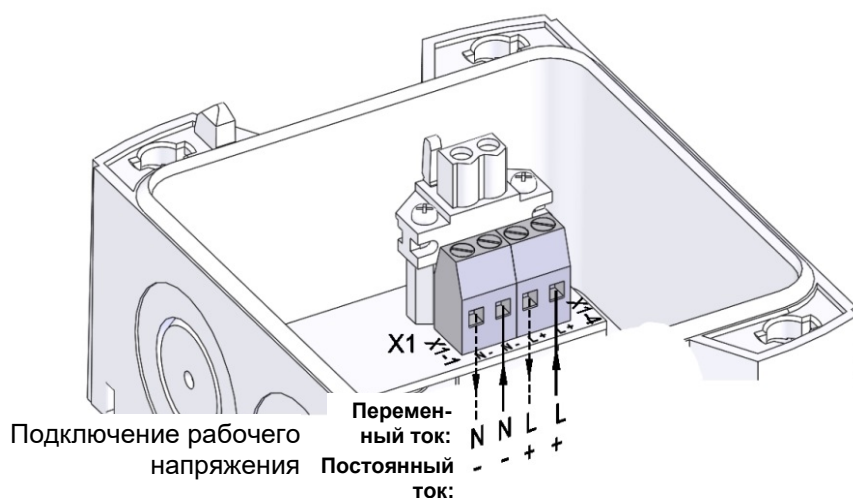
Кабельный ввод IP 66 (Опция)

Штекерный соединитель M12 IP 66, для низковольтных устройств (Опция)

6.2 Подключение к электросети

- Соблюдать указания [Указания по технике безопасности!](#)

Панель в нижней части:



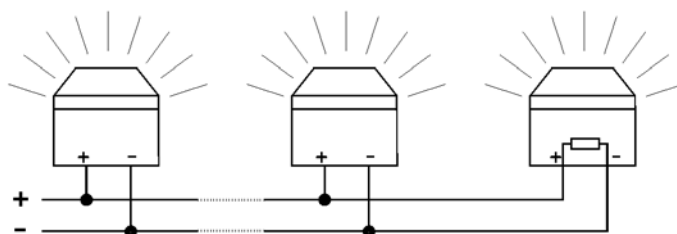
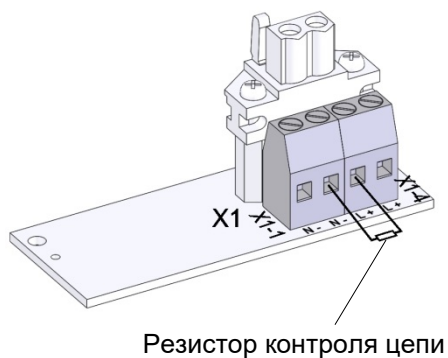
7. Опция

SSM (Soft-Start-Modul - модуль плавного пуска, только 24 В пост. тока)

Пик тока при включении ограничивается: макс. 2,1 А

Рабочее напряжение подается на оборудование только, начиная с > 7 В.

Диапазон рабочего напряжения: 18 В – 30 В пост. Тока



Положение сопротивления (1 кОм) выполнить следующим образом:

- Всегда устанавливайте сопротивление контроля исправности линии в последнем устройстве.
- Удалить ненужные сопротивления.

8. Дополнительное оборудование

Номер артикула	Обозначение
28300000002	Заглушка для пломбирования, упаковка 4 шт.
28912000000	Запасной фиксатор, упаковка 4 шт.
28300000003	Корпусной соединитель
28300000010	Монтажный комплект для распределительного щитка

9. Уход, сервис, техническое обслуживание

- При выполнении любых работ на устройстве соблюдать указания [Указания по технике безопасности](#).

Устройство не требует специального обслуживания.

- Выполнять наружную очистку слабым мыльным раствором без использования растворителей.
- Замена компонентов только на оригинальные запасные части.
- В принципе, ремонт поручать проводить только на заводе-изготовителе.

Модификации, изменения, неправильное и недопустимое использование, а также несоблюдение указаний, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, исключают гарантию.

10. Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация

- При выполнении любых работ на устройстве соблюдать указания [Указания по технике безопасности](#).
- Отслужившие свой срок устройства разрешается утилизировать только компетентным специалистам и в соответствии с действующими предписаниями по охране окружающей среды.

Старое оборудование надлежащим образом утилизирует также фирма Pfannenberg. Доставка на один из наших заводов должна осуществляться безвозмездно.



Pfannenberg GmbH

Werner-Witt-Straße 1 · D- 21035 Hamburg

Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0

Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101

service@pfannenberg.com

<http://www.pfannenberg.com>